








# Andiswa, la estrella de fútbol

## Fotballhelten Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Karina Vásquez
-  spansk / bokmål
-  nivå 2



Andiswa miraba a los chicos jugar fútbol. Ella deseaba ser parte del equipo. Le preguntó al entrenador si podía entrenar con ellos.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



El entrenador puso sus manos en la cintura y le respondió: “En esta escuela, sólo los chicos pueden jugar al fútbol”.

...

Treneren satte hendene i siden. “På skolen her får bare gutter spille fotball”, sa han.



Los chicos le dijeron que fuera a jugar n tbol. Le dijeron que el n tbol es para chicas y el fútbol para chicos. Andiswa se enoj .

...

Guttene sa at hun skulle g  og spille nettbball. De sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



Al día siguiente, la escuela tenía un partido de fútbol muy importante. El entrenador estaba preocupado porque su mejor jugador se enfermó y no podía jugar.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.





Andiswa corrió hacia el entrenador y le suplicó que la dejara jugar. El entrenador no estaba seguro de qué hacer. Pero decidió que Andiswa se uniera al equipo.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



Fue un juego difícil. Para el medio tiempo, ninguno de los equipos había anotado un gol.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.



Durante la segunda mitad del partido, uno de los chicos le dio un pase a Andiswa. Ella corrió rápidamente hacia la portería contraria. Pateó el balón con fuerza y anotó un gol.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.





El público gritaba de alegría. Desde ese día, a las chicas se les permitió jugar fútbol en la escuela.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Andiswa, la estrella de fútbol

## Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons [Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).